

Projet d'un
Carnet de bienvenue

***Pour TOUS les NOUVEAUX RESIDENTS
de la commune de***

.....

*Inspiré par la pratique de certaines communes , le présent projet a été
élaboré par l'ASTI en collaboration avec le SYVICOL et le Ministère
de l'Intérieur*

Plan de la présentation

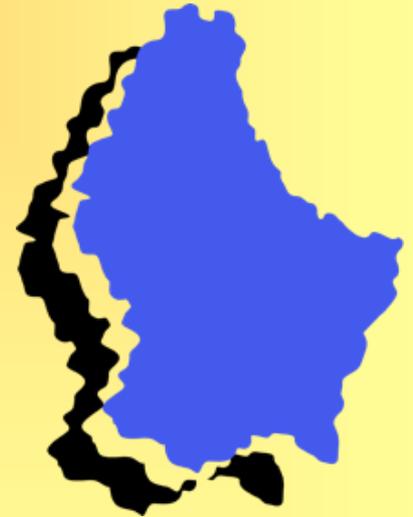
- 1. Cadre général**
- 2. Le carnet de bienvenue un outil pour ...**
- 3. Structuration du carnet**
 - partie informative
 - carnet à souches avec bons/cadeaux
- 4. Remise du carnet**
- 5. Réalisation**
- 6. Apport de l'ASTI asbl.**

1. Cadre général

Des études font ressortir que dans de nombreuses communes **1/3 des habitants déménagent** entre 2 élections communales- ce qui indique un fort taux de rotation!

Le Luxembourg est un pays d'immigration!
Pour les **nouveaux arrivés**, provenant du monde entier, ce n'est pas facile de s'acclimater: nombreux cherchent refuge dans les communautés déjà établies de leurs compatriotes.

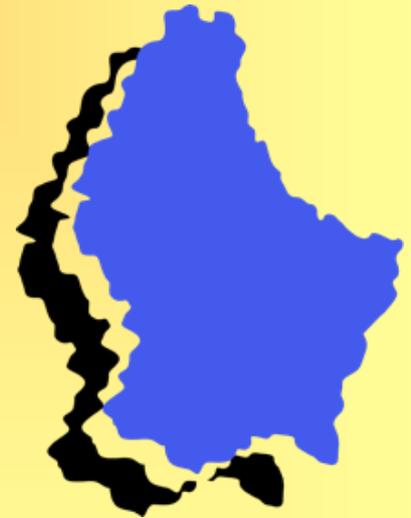
Conséquence : Les possibilités/ ressources qu'offrent localement les communes au Luxembourg restent souvent insuffisamment connues.



1. Cadre général (2)

Il s'avère donc nécessaire de **développer un accueil** adéquat pour tous les nouveaux résidents dans une commune – luxembourgeois et étrangers - dans le but de **promouvoir** :

- ❖ l'implication dans la vie journalière de la cité
- ❖ la transparence de la gestion démocratique
- ❖ une meilleure connaissance de la commune et de son organisation.
- ❖ l'accès aux installations et activités culturelles, sportives et sociales
- ❖ les ressources locales



1. Cadre général (3)

La commune est la structure démocratique dont les élus sont choisis tous les 6 ans **par tous les citoyens**, luxembourgeois et étrangers.

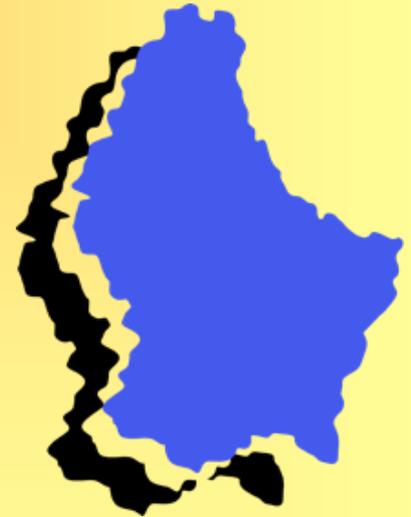
Les étrangers résidant depuis 5 ans* au Grand - Duché doivent cependant s'inscrire au préalable sur les listes électorales.



- Conditions actuelles en vigueur, selon les dérogations prévues dans le traité de Maastricht
- et invoquées par le gouvernement luxembourgeois

2. Le carnet de bienvenue: un outil pour

- ❖ contribuer à une meilleure réussite de **l'intégration** des nouveaux-résidents dans la commune,
- ❖ expliquer les structures démocratiques et les services offerts par la commune
- ❖ montrer aux nouveaux résidents qu'ils sont les **bienvenus**,
- ❖ inciter ceux-ci à **passer leur temps libre dans la commune**, à découvrir leur nouveau lieu de vie,
- ❖ apprécier leur **nouvel environnement**,
- ❖ créer des opportunités de **rencontre** entre nouveaux citoyens et résidents de souche,
- ❖ favoriser un climat d'échange, de bien être, d'intégration et de **cohésion sociale**
- ❖ **promouvoir les ressources locales** (associatives, sociales, culturelles,...).



3. Le carnet de bienvenue peut être **structuré** de la façon suivante:

**3.1. partie
informativ**

**3.2.
Carnet
à souches**

3.1. partie informative

Bonjour

Dobrodosli

Moien

Benvenuto

Failte

Carnet de bienvenue de la commune de

.....

Bemvindo

pour Madame, Monsieur

.....

Herzlich Willkommen

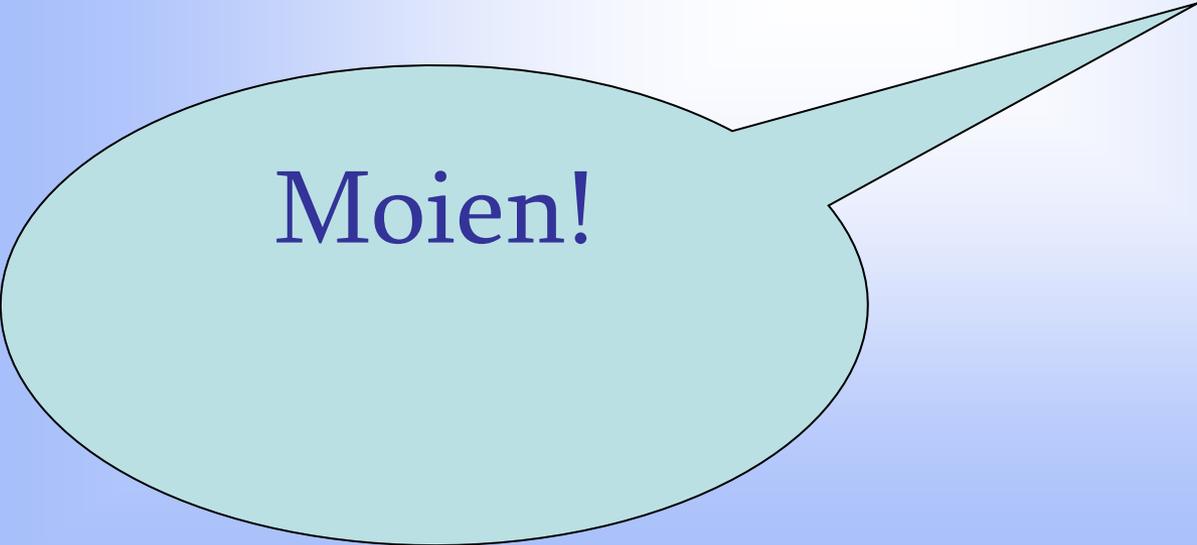
Welcome

Velkommen

Merhba

3.1 partie informative

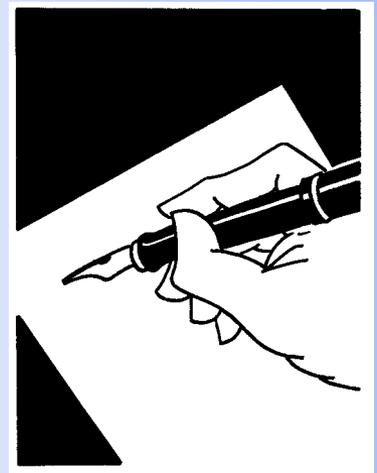
**Mot de bienvenue par le/la
Bourgmestre**



Moien!

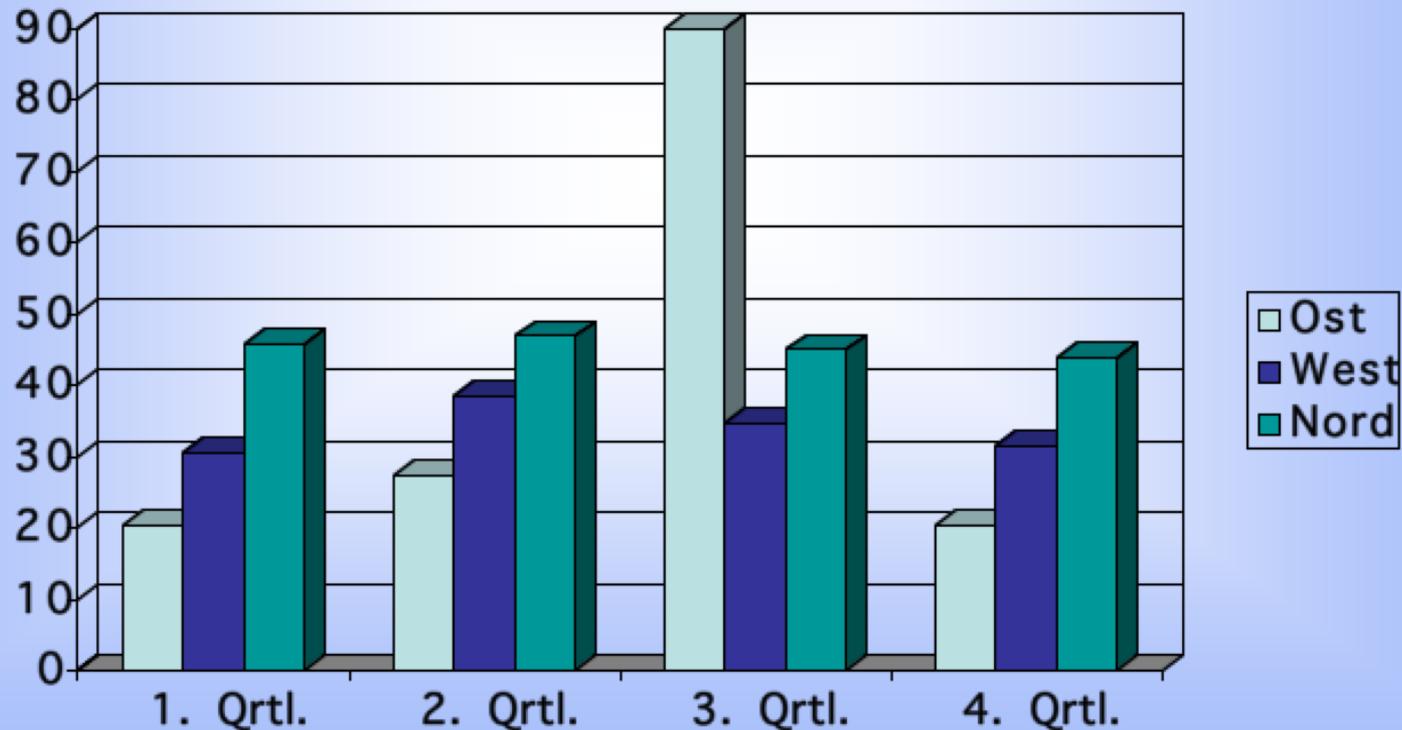
3.1. partie informative

Bref aperçu de l'histoire de la commune



3.1. *partie informative*

statistiques sur la composition de la population de la commune



3.1. partie informative

Les organes démocratiques de la commune

Le collège échevinal,

sa composition

la répartition des compétences

les heures d'écoute

Le conseil communal

sa composition

les commissions consultatives



3.1. partie informative

La commune à votre service

Déclaration des naissances et décès,

Mariages et partenariats

Demande de naturalisation

Inscription sur la liste électorale

Scolarisation: éducation précoce, éducation préscolaire, écoles primaires

Garde d'enfants

Fourniture d'eau, d'énergie, enlèvement et recyclage des déchets

Certificats

Autorisations de construire



3.1. *partie informative*

Informations générales

Vous pouvez accéder aux informations essentielles sur le G.D. de Luxembourg grâce

- * au **site de votre commune**: www.lu
Indiquez la/les adresses des « Internet-Stuff » de la commune.
- au **site du Gouvernement**:
« tout savoir sur le Luxembourg »
www.gouvernement.lu/tout_savoir/index.html
- * au site de **l'Office National du Tourisme** qui répertorie toutes les activités culturelles du pays:
www.agendalux.lu

3.1. *partie informative*

Adresses utiles de la commune

avec un plan d'accès:

Administration communale, Ecoles,

Médecins, Pharmacie,

Police, Services de secours,

Centre culturel, Eglises,

Terrain de Sports, Centre sportif,

Poste, Banque,

Transports publics: gare, arrêts bus



3.2. Carnet à souches

Avec des Bons – cadeaux / réductions offerts

1. Arts et Patrimoine

Billets offert pour: Théâtre, Philharmonie, Cinémas, Musées, expositions, piscines, visites guidées des sites historiques ...

2. Information et culture

Remettre un bulletin communal gratuit, Offrir un cours de langue
Offrir des billets / réductions pour des manifestations culturelles et sportives.

3. Transports

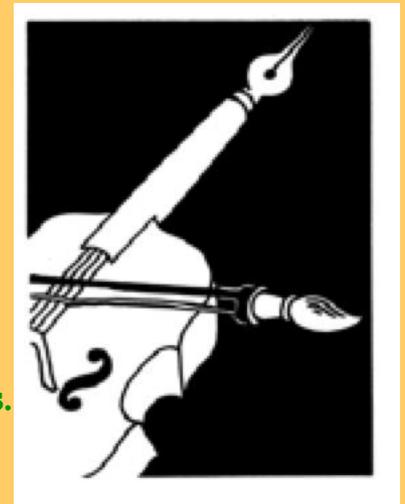
tickets de bus, location vélos, horaires des transports en commun

4. Gastronomie

Restaurants, Boulangers, Cafés,
offrent une consommation gratuite ...

5. Services

Banques, Assurances, entreprises
et firmes locales



4. Remise du carnet

à chaque nouveau résident

(luxembourgeois ou étranger) qui vient s'installer dans la commune

lors de son inscription à la commune

et/ou

lors d'une petite fête de bienvenue présidée par le bourgmestre et organisée une ou plusieurs fois par année afin d'accueillir les nouveaux résidents.



4. Remise du carnet (2)

à l'occasion d'une fête de bienvenue il serait possible:

- pour les **représentants des associations locales** d'informer les nouveaux résidents sur leurs activités (stand d'information, dépliants, journaux associatifs,..)
- **la commission consultative pour étrangers** pourrait se présenter (stand d'info) et insister sur l'importance de s'inscrire sur les listes électorales

4. Remise du carnet (3)

**à l'occasion d'une fête de bienvenue
il serait possible:**

- aux représentants communaux de remettre aux nouveaux résidents le **Carnet à souches des Bons – cadeaux / réductions** offerts par la commune et les commerces locaux

Ceci servira à faire connaître aux nouveaux habitants les commerces locaux et à les intéresser aux offres communales

4. Remise du carnet (4)

**à l'occasion d'une fête de bienvenue les
nouveaux résidents peuvent**

rencontrer les acteurs de la vie communale

être invités à participer à la vie communale,
culturelle et associative

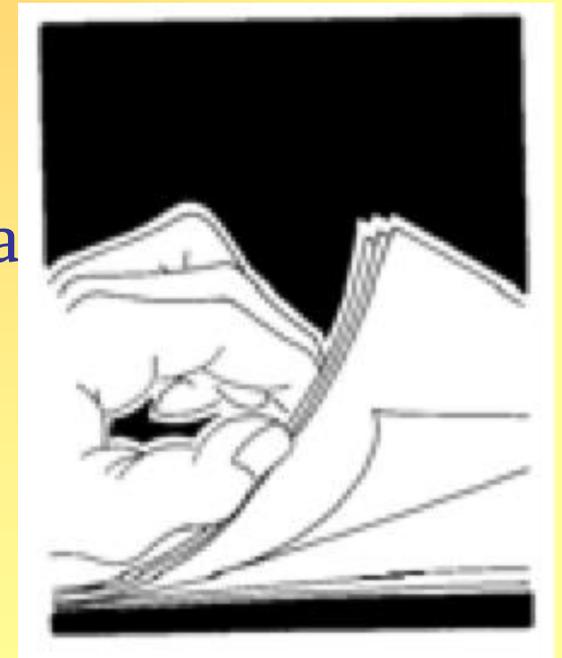
s'inscrire pour le droit de vote communal

5. Réalisation du carnet

L'administration communale
se chargera de la réalisation du
carnet de bienvenue,

en coopération avec les services de la
commune,

- les associations et clubs
- les institutions locales
- les commerçants



5. Réalisation du carnet (2)

Le *carnet de bienvenue* constitue un moyen de communication et de promotion

- ❖ pour la participation démocratique
- ❖ pour les services communaux
- ❖ pour les associations et les structures publiques de la commune
- ❖ pour les sociétés commerciales afin de fidéliser une nouvelle clientèle

Pareil projet doit pouvoir être soutenu par un large partenariat.



6. L'ASTI est prête à ...

- **Conseiller** les autorités communales dans leurs démarches en vue de la réalisation du carnet de bienvenue
- Assurer la **traduction orale** directe lors de la fête de bienvenue des nouveaux résidents dans la commune
- Faciliter la **traduction écrite** en différentes langues du carnet de bienvenue

